



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

SCU

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)



*Fare, Mettere scrupolo a uno.* Fazer, metter escrupulo a alguém, metter alguém em escrupulo: *Scrupulum, religionem alicui injicere, incutere, offerre. Levár-lo scrupolo. Tirar o escrupulo: Ex animo alicujus evertere scrupulum.*

*Scrupolo.* no fig. Escrupulo, exacção excessiva.

*Scrupolo.* Escrupulo, dificuldade.

*Scrupolo.* Escrupulo, dúvida, suspeita.

*Scrupolo.* Escrupulo, pezo da vigésima quarta parte de huma onça, ou de vinte grãos.

*Scrupolo.* v. *Pietazza.*

**SCRUPULOSAMENTE.** adv. Escrupulosamente, com ansiedade, religiosamente, com subtilidade.

*Scrupulosamente.* Escrupulosamente, com demaziada pontualidade, exactamente.

**SCRUPULOSISSIMAMENTE.** adv. sup. Escrupulosissimamente, com grandíssima ansiedade, religiosissimamente.

*Scrupulosissimamente.* Escrupulosissimamente, muito exactamente, com a maior subtilidade que se pôde dar, duvidosissimamente.

**SCRUPULOSISSIMO.** sup. m. MA. f. Escrupulosíssimo, muito ansioso, duvidosíssimo, muito religioso.

**SCRUPULOSITÀ.**

**SCRUPULOSITÀDE.**

**SCRUPULOSITÀTE.** f. f.

Escrupulo, o abstracto de escrupuloso.

**SCRUPULOSO.** adj. m. SA. f. Escrupuloso, ansioso, duvidoso, religioso, que escrupuliza facilmente.

*Scrupuloso.* Escrupuloso, que forma muitas dificuldades.

*Scrupuloso.* Escrupuloso, muito exacto.

*Esser scrupuloso.* Ser escrupuloso.

*Farsi scrupuloso.* Fazer-se escrupuloso.

**SCRUPULETTUCCIACCIO.** aug. m. Escrupulo fóra da razão, sem motivo, e sem proposito.

**SCRUPULO.**

**SCRUPULOSA-MENTE.**

**SCRUPULOSISSI-MAMENTE.**

**SCRUPULOSISSI-MO.**

**SCRUPULOSITÀ.**

**SCRUPULOSITÀ-DE.**

**SCRUPULOSITÀ-TE.**

**SCRUPULO.**

**SCRUPULOSA-MENTE.**

**SCRUPULOSISSI-MAMENTE.**

**SCRUPULOSISSI-MO.**

**SCRUPULOSITÀ.**

**SCRUPULOSITÀ-DE.**

**SCRUPULOSITÀ-TE.**

**SCRUTÀBILE.** adj. m. f. Investigavel, que se pôde investigar, de que se pôde fazer a descoberta. Pal. Lat.

**SCRUTARE.** v. a. Esquadrinhar, investigar, indagar, examinar, sondar. Pal. Lat.

*Scrutare.* Visitar.

*Scrutare.* Folhear.

**SCRUTATORE.** v. m. Indagador, investigador, examinador, esquadrinhador, o que indaga. Pal. Lat.

*Scrutatore.* Deus, que he o esquadrinhador dos corações: *Cordium scrutator Deus.*

**SCRUTINARE.** v. a. Escrutinar, pesquisar, investigar, indagar, averiguar, sondar, examinar.

*Scrutinare.* Visitar.

*Scrutinare.* Folhear.

*Scrutinare.* Escrutinar, recolher, ajuntar os votos. v. *Squittinare.*

**SCRUTINATORE.** v. m. Escrutinador, pesquisador, investigador, examinador, o que pesquisa.

**SCRUTÍNIO.** f. m. Escrutínio, pesquisa, investigação, esquadrinhadura, exame, averiguação. Pal. Lat. Termo dos Canonistas.

*Scrutínio.* Escrutínio, a acção de recolher os votos em algum acto Capitular.

**SCRUTTINARE.**

**SCRUTTINATORE.**

**SCRUTTÍNIO.**

**SCRUTINARE.**

**SCRUTINATORE.**

**SCRUTÍNIO.**

**SCUCCOMEDRA.** } Nome fingido para fazer rir,  
**SCUCCUMEDRA.** } e significa o mesmo que *Cavallaccio.* v.

**SCUCCIRE.** v. a. Descofer, desapegar as couças, que estão cofidas.

*Scuccire.* no fig. Abrir.

**SCUCCIRSI.** v. n. p. Descofer-se.

**SCUCCITO.** adj. m. TA. f. Deicoído.

*Scuccito.* no fig. Aberto.

**SCUDAJO.** f. m. Escudeiro, Artifice, ferreiro, que faz escudos.

**SCUDAJO.** adj. m. JA. f. Que tem hum escudo: o que se diz das tartarugas, dos cágados, dos caracoes.

\* **SCUDARE.** v. a. Cubrir, armar, fortificar com hum escudo.

\* *Scudare.* no fig. Patrocinar, proteger.

**SCUDATO.** adj. m. TA. f. Armado com escudo, que tem, e traz escudo.

*Scudato.* no fig. Patrocinado, protegido.

**SCUDELLA.** v. **SCODELLA.** Escudella, tigella.

**SCUDELLAJO.** f. m. Oleiro, Artifice, que faz louça de barro.

**SCUDERESCO.** adj. m. CA. f. De escudeiro, pertencente ao escudeiro.

*Abito scuderesco.* Vestido de escudeiro.

**SCUDERIA.** f. f. Cavallariça, estrebaria, casa feita expressamente para os cavallos.

**SCUDETTO.** dim. m. DI SCUDO. Escudozinho, pequeno escudo.

**SCUDICCIUÒLO.** dim. m. DI SCUDO. Escudozinho, pequeno escudo.

**SCUDICCIUÒLO.** f. m. Nome, que as mulheres dão a humas certas tiras de panno branco, com que ellas adornão o peito, quando trazem luto.

*Scudicciòlo.* Huma parte do freio do cavallo.

*Scudicciòlo.* O olho, que se enxerta no corte da arvore que se enxerta, assim chamado pela figura que tem de hum escudo.

*Scudicciòlo.* Varinha, vara pequena.

**SCUDIÈRE.** f. m. Escudeiro, criado do escudo, que serve hum Cavalleiro, que o acompanha em o exercito, e em todas as suas emprezas.

*Scudière.* Escudeiro, nome, que se dá áquelles, que servem em a Corte aos Principes em varios officios honrosos.

*Scudière.* Domestico, familiar, criado.

*Scudière.* Escudeiro, nome, que se dá áquelles, que devião passar á ordem da Cavalleria.

*Scudière.* Copeiro.

**SCUDISCIARE.** v. a. Aqoutar, dar pancadas com huma vara, bater com hum páo.

**SCUDISCIATO.** adj. m. TA. f. Aqoutado, fustigado, que levou pancadas com huma vara.

**SCUDISCIO.** f. m. Vara, páo delgado, como huma varinha de marmeleiro.

**SCUDO.** f. m. Escudo, arma defensiva, que os Antigos guerreiros trazião em o braço esquerdo para defenderem os seus corpos contra os golpes dos seus inimigos.

*Scudo.* Em o numero plural tambem se declinava *Le Scudora.*

*Scudo.* Escudo, aquelle ovado, ou redondo, onde estão pintadas as insignias, e armas das familias.

*Scudo.* Escudo, a concha de huma tartaruga, de hum cágado.

*Scudo.* no fig. Escudo, defeza, tutela, protecção, patrocínio, presidio.

*Imbracciar lo scudo.* Metter o escudo no braço.

*Scudo.* Escudo, especie de moeda, que corre em Italia.

*Scudo d' oro.* Escudo de ouro.

**SCUDÒNE.** aug. DI SCUDO. Escudo grande.

**SCUFFIA.** f. f. Toucado, ornato, enfeite, com que as mulheres concertão a cabeça.



*Scuffa.* Casquete, especie de reparo da cabeça, que se trazia debaixo do elmo.

\* **SCUFFIARE.** v. a. Engulir, tragar, devorar, comer foftegamente, com demaziado appetite. Modo baixo.

**SCUFFINA.** f. f. Lima, com que se lima madeira.

*Scuffina.* Raspa, limagem de madeira.

**SCUFFINARE.** v. a. Limar madeira.

**SCUFFIONE.** } v. **CUFFIA.**

**SCUFFIOTTO.** }

**SCULACCIARE.** v. a. Açoitar, dar palmadas nas nadegas, no cú, como se faz aos meninos.

*Sculacciare uno.* no fig. Tratar alguém como menino.

**SCULACCIÀTA.** f. f. Cuada, pancada, que se recebe, dando-se com as nadegas no chão.

**SCULACCIONE.** v. **SCULACCIÀTA.**

**SCULETTARE.** v. n. Affagar, movendo as nadegas, e a cauda, como fazem os cães.

*Sculettere.* Fugir, abalar, escapar-se, dar ás tranças. Modo baixo.

**SCULMATO.** f. m. Qualidade de doença, e de enfermidade, que dá nos cavallos.

**SCULPIRE.** v. **SCOLPIRE.** Esculpir.

**SCULTARE.** v. a. Esculpir, gravar. Affim no sent. prop. como no fig.

*Scultare questo servizio nel cuore.* Esculpir, gravar este serviço no coração.

**SCULTATO.** adj. m. **TA.** f. Esculpido, gravado, entalhado.

**SCULTO.** adj. m. **TA.** f. Gravado, esculpido, entalhado.

**SCULTORE.** v. m. Escultor, artífice, que faz figuras em madeira, em marmore, entalhador.

**SCULTORESCO.** adj. m. **CA.** f. De Escultor, proprio da arte de Escultura.

*Termine scultorefo.* Termo proprio dos Escultores.

**SCULTÒRIO.** adj. m. **RIA.** f. Pertencente á escultura, ao entalhe.

*L'Arte scultòria.* A arte de esculpir, ou da Escultura.

**SCULTRICE.** v. f. Escultora, mulher, que faz figuras em madeira, e em escultura.

*Scultrice.* Mulher do Escultor.

**SCULTURA.** f. f. Escultura, gravura, a Arte de esculpir, de gravar, e de abrir ao buril.

*Scultura.* Escultura, a coufa esculpida, obra aberta ao buril.

**SCULTURESCO.** adj. m. **CA.** f. Da escultura, pertencente á escultura.

**SCUOJARE.** v. a. Esfolar, tirar a pelle, o couro.

**SCUOLA.** f. f. Escola, Classe, Aula, lugar, onde se ensina Arte, ou Sciencia, ou as Linguas publicamente.

*Scuola.* Escola, ajuntamento de estudantes, ou de homens sabios.

*Aperire scuola.* Abrir Escola, Aula: *Ludum docendi aperire.*

*Scuola.* Confraria, Irmandade, Companhia espirital.

*Scuola.* no fig. Instrucção.

*Scuola.* Especie de pão, que leva huma certa mistura.

**SCUOTERE.** v. a. Sacudir, mover, agitar violentamente, imprimir em algum corpo hum movimento, que agita todas as suas partes. Em algumas vozes se servem os Italianos tambem das do infinito delufado *Scòtere*, como *Scòffe*, *Scòtessi*, *ec.*

*Scuotere il pellicione.* Subagitar; aqui se toma em sentido equívoco para occultar a deshonestidade da expressão.

*Scuotere.* Sacudir, remover, tirar de cima de si, a-partar para longe.

*Scuotere da se i vizj.* Sacudir, deitar fóra de si os vicios.

Parte I. e Tomo II.

*Scuotere il giogo.* Sacudir o jugo, livrar-se delle: *Excure se jugo.*

*Scuotere.* Privar.

*Tu puoi scuotere, ec.* Por mais que digas, tu pòdes dizer tudo quanto quizeres: *In vanum, in cassum agis: Per me indignaris licet, haud multo sententiam; vana tentas.*

*Scuoter la testa.* Sacudir a cabeça, recusar, abanar as orelhas, dar ás orelhas; negar, não querer fazer alguma coufa: *Renucre.*

*Scuoter le buffe, le bastonate.* Desprezar, não fazer caso das pancadas.

*Scuotere un pegno.* Desempenhar, descativar, tirar hum penhor, que estava empenhado.

*Scuotere dal sonno.* Despertar, acordar do somno.

**SCUOTERSI.** v. n. p. Sacudir-se, mover-se, agitar-se, remover-se, estremecer-se.

*Scuotersi dal sonno.* } Despertar, acordar do somno

*Scuotersi dal letargo.* } no, do letargo.

**SCUOTIMENTO.** f. m. Sacudidura, sacudimento, agitação; a acção de sacudir, ou de se sacudir.

*Scuotimento.* Concussão, abalo.

**SCUOTTTORE.** v. m. Sacudidor; o que facode.

\* **SCURA.** v. **SCURE.**

**SCURAMENTO.** f. m. Escurecimento; a acção de escurecer, ou de se escurecer.

**SCURARE.** v. a. Escurecer, fazer escuro, ofuscar. Affim no sent. prop. como no fig.

**SCURARE.** v. n. } Escurecer-se, pôr-se, fazer-se

**SCURARSI.** v. n. p. } escuro, escurecer, ofuscar-se.

*La Luna scurò.* A Lua escureceo, eclipsou-se a Lua.

*La vista scurò.* Ofuscou-se a vista.

**SCURATO.** adj. m. **TA.** f. Escurecido, escuro, ofuscado. Affim no sent. prop. como no fig.

*Il Sole della Cristiana vita già scurata.* O Sol da vida Christã já escurecida.

**SCURAZIONE.** f. f. Escurecimento, ofuscação; a acção de escurecer, ou de se escurecer.

**SCURE.** f. f. Machado, machada.

*Gittare il manico dietro alla scure.* Deitar a corda atrás do caldeirão. Proverbio, que quer significar. Desprezar o menos, depois de se ter perdido o mais: Onde vai o mais, vá o menos: *Varam cum vibia proficere.*

*Darsi della scure in sul piè.* Prov. Dar com o machado em cima do pé: Obrar, fazer alguma coufa contra os seus proprios interesses: *Asciam cruribus illidere.*

**SCURETTO.** dim. m. **TA.** f. **DI SCURO.** Escurozinho, algum tanto escuro.

**SCUREZZA.** f. f. Escuridade, privação, falta de luz; o abstracto de escuro.

*Scurezza.* no fig. Nascimento baixo.

**SCURIADA.** f. f. Chicote, azorrague, açoute, com que se dá nos cavallos.

**SCURIATA.** v. **SCURIADA.**

**SCURICELLA.** dim. f. **DI SCURO.** Machadinha, machado pequeno.

**SCURISCIARE.** v. a. Açoitar, dar pancadas com huma varinha, fustigar.

**SCURISCIATO.** adj. m. **TA.** f. Açoutado, que levou pancadas com huma varinha, fustigado.

**SCURISCIO.** f. m. Açoute, varinha, com que se fustiga.

**SCURISSIMO.** sup. m. **MA.** f. Escurissimo, muito sombrio, tenebrosissimo.

*Scurissimo.* Horrendo, espantoso, formidavel, medonho.

*Scurissimo.* Cruelissimo, que tem a alma muito negra, horrorosissimo.

**SCURITA.** } Escuridade, privação, falta de

**SCURITADE.** } luz, e de resplandor; o abitra-

**SGURITATE.** f. f. } do de escuro.

*Scurità.* Pallidez.

*Scurità.* Escuridade, difficuldade de entender, falta de clareza no estylo: *Obscuritas.*

§§ ii

Scu-



*Scurità.* Couza horrivel de se ver, desgraça extrema, carnagem, destruição, mortandade.  
 È una *scurità.* He couza difficilissima.  
**SCURO.** adj. m. RA. f. Escuro, opáco, sombrio, tenebroso, negro, privado de luz.  
*Scuro.* Pallido, amarello, sem côr em o semblante.  
*Occhi scuri.* Olhos turbados.  
*Scuro.* no fig. Escuro, difficiloso de se entender, embaralhado.  
*Scuro.* Algumas vezes se põe usado de hum modo adverbial.  
*Più non dirò, e scuro so che parlo.* Não direi mais nada, e sei que fallo escuramente.  
*Scuro.* Escuro, abjecto, vil, baixo, desconhecido, sem fama, e sem nome.  
*Scuro.* Cruel, terrivel, que tem a alma negra.  
*Cose gravi, scure, e paurose.* Couzas graves, terribes, e que fazem medo.  
**SCURO.** f. m. Escuro, escuridade. v. SCURITÀ.  
**SCURRILE.** adj. m. f. De bofão, de chocarreiro.  
**SCURRILITA.** } Buffonaria, chocarice, loucura, loquacidade deshonestas, facecia, graças baixas.  
**SCURRILIDADE.** }  
**SCURRILITATE.** f. f. }  
**SCURRILMENTE.** adv. Chocarreiramente, a modo de bofão.  
**SCUSA.** f. f. Escusa, desculpa, pretexto, razão, pela qual se pertende alguém justificar; a acção de escusar, ou de se escusar.  
*Portano una certa scusa.* Trazem huma certa escusa, hum certo pretexto: *Dicunt causam nescio quam.*  
**SCUSABILE.** adj. m. f. Escusavel, desculpavel, que merece ser desculpado.  
**SCUSABILISSIMO.** sup. m. MA. f. Muito desculpavel, muito escusavel, que tem justificadissimos motivos para ser desculpado.  
**SCUSABILMENTE.** adv. Escusavelmente, desculpavelmente, com pretexto.  
**SCUSAMENTO.** f. m. Escusa, desculpa, pretexto; a acção de escusar, ou de se escusar.  
**SCUSANTE.** p. a. m. f. Que escusa, escusando.  
**SCUSANZA.** v. SCUSA.  
**SCUSARE.** v. a. Escusar, desculpar, justificar alguém, pretextar, diminuir, palliar o erro, a culpa de alguém.  
*Scusare.* Escusar, poupar.  
**SCUSARSI.** v. n. p. Escusar-se, desculpar-se, justificar-se, pretextar-se, descarregar-se, purificar-se, procurar desculpar-se, allegar razões em sua defeza, tomar algum pretexto.  
*Scusarsi con la malattia.* Desculpar-se com a enfermidade.  
*Scusarsi con alcuno.* Desculpar-se com alguém, pôr a culpa nelle.  
 \* **SCUSATA.** f. f. Escusa, desculpa, pretexto, causa, que se allega para o perdão.  
**SCUSATISSIMO.** sup. m. MA. f. Escusadissimo, muito desculpado.  
**SCUSATO.** adj. m. TA. f. Escusado, desculpado, pretextado, justificado, purificado de alguma culpa.  
*Scusato.* Escusado, tolerado, soffrido.  
**SCUSATORE.** v. m. Escusador, desculpador, justificador; o que escusa.  
**SCUSATÓRIO.** adj. m. RIA. f. Escusatorio, de escusa, que serve para escusar, ou para se escusar.  
**SCUSAZIONE.** f. f. Escusa, desculpa, pretexto, causa, motivo, que alguém allega para se livrar de algum cargo.  
*Accettare, Ammettere scusa, o scusazione.* Aceitar, admitir a escusa, a desculpa.  
**SCUSCIRE.** v. a. Descoser, tirar, cortar os pontos.  
*Scuscire.* no fig. Abrir.  
**SCUSCIRSI.** v. n. p. Descoser-se.  
*Scuscirsi.* no fig. Abrir-se.  
**SCUSCITO.** adj. m. TA. f. Descosido,

*Scuscito.* no fig. Aberto.  
**SCUSSISSIMO.** sup. m. MA. f. Sacudidissimo, inteiramente privado, carecedor absolutamente.  
**SCUSSO.** adj. m. SA. f. Sacudido, privado, carecedor de tudo, expoliado, destituido.  
 \* **SCÚTICA.** f. f. Açoute, chicote, azorrague. Pl. Lat.  
**SCUTIFORME.** adj. m. f. Que he por forma de hum escudo; o que se diz da primeira das cinco cartilagens, que se achão no principio da Asperarteria. Termo de Anatomia.  
 S D A  
**SDARE.** v. n. } Fazer-se preguiçoso, entregar-se  
**SDARSI.** v. n. p. } á preguiça, ser negligente, descuidar-se.  
 S D E  
**SDEBITARE.** v. a. Defendividar, desempenhar, pagar as dividas.  
**SDEBITARE.** v. n. } Defendividar-se, desempenhar-se, pagar as suas dividas: *Officium implere, officio suo fungi, debito se liberare.*  
**SDEBITARSI.** v. n. p. }  
**SDEBITATO.** adj. m. TA. f. Defendividado, desempenhado, que tem pago as suas dividas.  
*Mi sono debitato di quanto vi promisi.* Já cumprido tudo quanto vos prometti.  
**SDEGNAMENTO.** f. m. Ira, cólera, iracundia, indignação, furor.  
*Sdegnamento.* Desdem, desprezo.  
**SDEGNANTE.** p. a. m. f. Desdenhoso, que desdenha, desdenhando.  
**SDEGNARE.** v. a. Desdenhar, desprezar, aborrecer, indignar-se, levar alguma couza a mal.  
*Far sdegnare.* Fazer irar.  
*Sdegnare.* Seccar, não crescer, não pegar; o que se diz no sent. fig. das plantas.  
**SDEGNARSI.** v. n. p. Anojar-se, indignar-se, irar-se, levar, ter a mal, enfadar-se, encolerizar-se, affligir-se.  
**SDEGNATAMENTE.** adv. Indignadamente, com cólera, enfadadamente.  
*Sdegnatamente.* Desdenhosamente, com desprezo.  
**SDEGNATISSIMO.** sup. m. MA. f. Indignadissimo, muito encolerizado, enfadadissimo, muito irado, inflammadissimo.  
**SDEGNATO.** adj. m. TA. f. Indignado, encolerizado, enfadado, irado, inflammado.  
**SDEGNATORE.** v. m. Desdenhador, desprezador, desdenhoso; o que desdenha.  
**SDEGNATRICE.** v. f. Desdenhadora, desdenhoza, desprezadora; a que desdenha.  
**SDEGNO.** f. m. Desdem, desprezo, indignação, cólera, enfado, ira, odio, aversão, aborrecimento.  
*Avere a sdegno.* } Desdenhar, desprezar, aborrecer, enfastiar.  
*Tenere a sdegno.* }  
**SDEGNOSAGGINE.** v. SDEGNOSITÀ.  
**SDEGNOSAMENTE.** adv. Indignamente, com cólera, iracundamente, com agastamento.  
*Sdegnosamente.* Desdenhosamente, com desprezo.  
*Sdegnosamente.* Carrancudamente, de má cara, de máo modo.  
**SDEGNOSELLO.** dim. m. LA. f. Algum tanto desdenho, que faz algum desdem.  
**SDEGNOSETTO.** dim. m. TA. f. DI SDEGNOSO. Algum tanto desdenhoso.  
**SDEGNOSISSIMAMENTE.** adv. sup. Indignadissimamente, com bastante cólera, iradissimamente.  
*Sdegnosissimamente.* Desdenhosissimamente, muito desprezadamente.  
*Sdegnosissimamente.* Carrancudissimamente, com muito má cara.  
**SDEGNOSISSIMO.** sup. m. MA. f. Indignadissimo, muito colérico, iradissimo, muito agastado.  
*Sdegnosissimo.* Desdenhosissimo, muito desprezador.  
*Sdegnosissimo.* Carrancudissimo.  
 SDEG-